

AES

N° 392

2021

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

www.notiaes.com

**Editorial: Los camiones que ya circulan a GNC
Son más de 100**

Software de Gestión





Estaciones de Servicio

EXCLUSIVO PARA ESTACIONES DE SERVICIO

DEBO® Head Office Integral (para grupo de estaciones)

Administración centralizada de Ventas, Compras, Productos, Clientes y Proveedores.

DEBO® Back Office Integral (para la estación)

Gestión de todas las operaciones de ventas, compras, contabilidad, bancos, stock, etc.

- Recuento de stock con dispositivos móviles
- Business Intelligence DEBO®
- Alarmas sobre eventos específicos
- Facturación Electrónica
- Cambio de pecios automático en combustibles
- Firma digital de documentos
- Integración con LAPOS, POSNET, MERCADOPAGO, TODOPAGO, TARJETA FLOTA, VERAZ
- Módulo distribuidor
- Mesa de Ayuda 7x 24



Foca.Software



FocaSoftware



Foca-Software

Paso de Los Andes 1874 Ciudad-Mendoza
0261-4236208 / 011-59176060

www.focasoftware.com
ventas@focasoftware.com



Los camiones que ya circulan a GNC

Son más de 100

En los últimos años hemos venido asesorando a todos los interesados en nuevos proyectos de estaciones de carga de GNC, duales o solo GNC para que sus medidas sean bien generosas para que en un futuro próximo puedan participar de la **venta de GNC al transporte pesado**.

A fines de 2020 se completaron en forma consensuada con la actividad privada, fabricantes de camiones IVECO y SCANIA, distribuidoras, estaciones de carga de GNC, el COPIME (ingenieros mecánicos y electricistas) y el mismo ENARGAS, los requisitos mínimos para que la operación de carga de GNC en las estaciones ya habilitadas fuera segura. Sin embargo, **nunca se aplicó**.

El **ENARGAS** está trabajando en el borrador de una nueva norma que determinará las condiciones para poder **expender GNC al transporte pesado**.

Hay más de **cien camiones** que cargan todos los días GNC en distintas estaciones de carga de nuestro país y sin embargo no hay **ninguna especificación**.

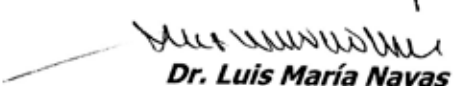
Cada camión lleva su oblea que lo habilita a circular. No se puede cargar GNC a ningún camión que no tenga su oblea habilitante:



Se prevé en todas aquellas estaciones de carga de GNC que estén aptas y cumplan con la futura norma del ENARGAS un nuevo negocio, que es justamente el transporte pesado.

Cada camión que carga GNC **equivale a más de 15 vehículos livianos por carga**.

Por último, el ENARGAS está trabajando sobre una nueva norma para los surtidores de **carga rápida** para GNC. Esta norma contemplará, también, las instalaciones para la alimentación de esos surtidores. Todavía no hay un esbozo de la norma que los autorice a operar.



Dr. Luis María Navas

Editor

Asesor Legal de AES

Especialista en Derecho Energético
Abogado (Pontificia Universidad
Católica Argentina)
Posgrado en Negociación y
Resolución de Conflictos (CPACF)
Magister en Derecho
Administrativo (Universidad
Austral)
Diplomatura en Energía
Diplomatura en Derecho Procesal



lnavas@aesargentina.com



Actividades Profesionales y Académicas:

- *Asesoramiento legal a los sujetos de la actividad del gas natural y gas natural comprimido; combustibles líquidos y biocombustibles.
- *Actuaciones administrativas ante el Ente Nacional Regulador del Gas y el Ministerio de Energía y Minería. Litigante en los fueros: Nacional, Federal, y Contencioso Administrativo y Tributario de la CABA.
- * Representante Legal de distintos sujetos de la actividad privada.
- * Participación en Congresos de Gas Natural Vehicular en Europa y USA.
- * Especialista en cuestiones legales de Medio Ambiente.
- * Participación en los seminarios de FORUM de Energía Eléctrica y Gas Natural.
- * Expositor en numerosos encuentros sobre Gas Natural.
- * Experto en bocas de expendio de combustibles líquidos y duales.

AES – Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J. M. Da Rocha

Consejo Directivo

Presidente: Sr. Alberto Héctor Vázquez

Vicepresidente: Sr. Carlos Daniel Madrazo

Secretario: Sr. Domingo Ciaramella

Tesorero: Sr. José Ciaramella

Pro Tesorero: Sr. Néstor Martín Barbarulo

Secretario de Actas: Sr. Fernando Daniel Pagano

Vocales Titulares: Sr. Carlos Vazquez y Sr. Alberto Roccatagliata

Vocales Suplentes: Sres. Eduardo Guillermo Annes y Pablo Horacio Capolupo

Revisores de cuentas: Sres. Daniel Alberto Schettino, Héctor Julio Annes y Mauro Osorio

Secretaría Administrativa: Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) CABA

4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2965

aes@aesargentina.com

www.notiaes.com



Servicios profesionales para socios

Asesoramiento Integral en Estaciones de servicio, duales, líquidos y GNC

• Dr. Luis María Navas

Tel: 5032-9104 – 15 6043-5475

Asesoría Letrada

• Dra. Laura Iris Rosatto

Tel: 4957-2711 / 4931-2765

Asesoría Legal Laboral

• Dr. Jorge Macri

Tel: 4371-6691

Lun/Mie/Vie de 15 a 19 hs.

Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona

Tel: 4371-2488

Departamento Técnico de seguros

• Julio César Alarcón (Fundador de Grupoinfopas, especialistas en Seguros)

Tel: 4952-6167

Cel: 15 6979-4056

Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas

Tel: 4775-7250

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

SERVICIO DE INFORMES DE RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas o jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Veraz S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e-mail o telefónicamente.

Soluciones para Estaciones de Servicio

Control de stock y fugas en tanques

Solución para medir el stock y detectar fugas en tanques de combustible. Lleva un estricto control de inventario, previene la contaminación de terrenos y contratiempos por el sobrellenado de tanques.



Control de stock y ventas de combustible desde el celular



Pump Control Stock es una aplicación para celulares que brinda acceso a la información de stock y ventas de su estación de servicio de manera remota las 24hs del día de una o mas estaciones de servicio.

Ahora también brindamos servicios de reparación de sistemas de distintas marcas. Consulte por el suyo!

Controlador de surtidores

Solución que registra y almacena los despachos realizados por los surtidores de su estación de servicio. Realiza cierres de turno y brinda reportes y gráficos estadísticos con posibilidad de impresión.



SUMARIO

3

EDITORIAL

Los camiones que ya circulan a GNC
Son más de 100

4

INSTITUCIONAL

Consejo Directivo
Servicios Profesionales para Socios

Editor

Dr. Luis María Navas

Responsable Comercial

Jorge Cravero
11 3980-0031
11 15 2534-3103
jcravero@aesargentina.com

**Registro de la Propiedad
Intelectual N° 1.321.592**

Dirección y Redacción

Av. Belgrano 3700
4957-2711 / 4931-2765
Fax: 4957-2925
aes@aesargentina.com
www.notiaes.com

Director

Alberto Héctor Vázquez
Presidente de AES

Revista AES se distribuye - desde 1962 - gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas - nacionales y extranjeras - vinculadas, directa o indirectamente, al expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material, está permitido si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

08 Software de Gestión



Foca Software



10

Grupo Aoniken



20

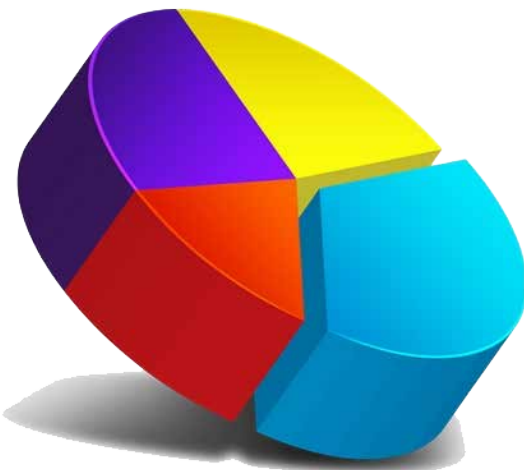
30



Pump Control

Estadísticas

36



42

Caronte



Software de Gestión



El software de gestión es la solución indispensable para obtener información precisa y confiable en tiempo real.

Sencillo, seguro y eficiente, con él es posible prevenir situaciones de sobrellenado en los tanques, minimizar errores humanos y potenciales robos de producto.

De manejo intuitivo. Configurable. Permite administrar eficazmente los costos.

Con actualizaciones constantes y soporte técnico permanente.

Los ejecutivos de 3 de las empresas más prestigiosas del rubro, presentan su producto.

PGS
PASTORINO
GLOBAL SERVICES S.A.

— 65 AÑOS —
 DE CONFIANZA, CREDIBILIDAD
 Y SEGURIDAD

**SERVICIOS
 Y PRODUCTOS
 PARA ESTACIONES
 Y PLANTAS DE
 COMBUSTIBLES**



INSTALACIONES Y MANTENIMIENTOS ELECTRICOS APE
 SISTEMA DE TELEMEDICION Y CONTROL DE FLOTAS
 INSTALACIONES DE TANQUES PARA COMBUSTIBLES
 EQUIPAMIENTOS, MANTENIMIENTOS
 Y AUDITORIAS PARA PLANTAS Y CAMIONES
 CALIBRACIONES VOLUMETRICAS CERTIFICADAS
 INSUMOS Y REPUESTOS ORIGINALES
 OBRAS CIVILES Y PINTURAS
 MANTENIMIENTO DE SURTIDORES Y MEDIDORES VOLUMETRICOS



**SISTEMA DE TELEMEDICION
 Y DETECCION DE PERDIDAS**

**CONTROLADOR
 NANO™
 OPW**



— NUEVO —
LANZAMIENTO

**SENSOR
 FLOTANTE
 CON ALARMA**
 DETECTA EN TIEMPO REAL
 CONTAMINACION
 (FASE DE SEPARACION
 DE NAFTA / ALCOHOL)



**CONTROLADOR
 INTEGRAL
 500 OPW**



REPRESENTANTES OFICIALES

OPW
LIQUID EQUIPMENT SYSTEM

LC
CONTRATS

CORKEN

CIVACON

**BOMBAS
 TRIEF**

Wiggins



**FEDERAL PROCESS
 CORPORATION**

COXREELS

**NUEVAS
 LUMINARIAS
 LED**

**DESARROLLO PARA
 ESTACIONES DE SERVICIOS,
 COMBUSTIBLES
 LÍQUIDOS Y GNC.**



Av. Julio A Roca 435 • CP. X5000CQB • Córdoba - Argentina
 • TE: 0054 - 351 - 468 0268 rot. / 468 0687
 E-Mail: ingenieria@pgsargentina.com
ventas@pgsargentina.com

Sucursales:
 • Cnel. Zelaya 450 / TE: 0054 - 381-423 0192 /
 E-Mail: tucuman@pgsargentina.com / San Miguel de Tucumán-Tucumán
 • Nicolás Avellaneda 2831 / TE: 0054 - 0261-421 6556 /
 E-Mail: mendoza@pgsargentina.com / Guaymallén - Mendoza

www.pgsargentina.com

Foca Software

Somos una empresa de servicios orientados a la gestión de otras organizaciones donde utilizamos al software como principal herramienta en la construcción de soluciones sólidas e integrales para cada uno de nuestros usuarios, principalmente empresas de combustible y retail.



Nuestro Objetivo

Brindar soluciones informáticas a estaciones de servicio en toda la república Argentina, actualmente tenemos presencia en cada una de las provincias, logrando reducir las distancias entre nuestros clientes y sus clientes proveemos una herramienta ágil que acelera la atención, control y gestión de toda la empresa.

El **foco histórico** de la empresa ha sido el negocio de **estaciones de servicio y retail de franja media.**



FOCA Software cuenta con más de **1.600 clientes.**

- **1.000 estaciones de servicio**
- **600 puntos de venta Retail**
- Cadenas de C-Stores

Que nos hace diferentes, además de nuestros productos reconocidos en el mercado?

Único proveedor de soluciones de gestión para EESS con **amplia base instalada** a través de proyectos corporativos.

Resolvimos el desafío de **YPF** cuando tomó la decisión de proveer de un sistema de gestión integral a su **red de franquiciada.**

Fuimos capaces de modelar nuestras soluciones a las **demandas corporativas** de una empresa del tamaño de YPF manteniendo los atributos que hacían de nuestro sistema, **el más elegido** para la gestión efectiva de EESS.

ROLITO

La marca
del hielo



Mayor productor de hielo
de Sudamérica

Líder en la producción
para consumo humano y otras
aplicaciones

Tecnología de última
generación

REDONHIELO S.A.
Una empresa Argentina

SUMÁ NUESTROS PRODUCTOS A TU ESTACIÓN DE SERVICIO
Ruta Panamericana Km. 25.700 - Don Torcuato - Bs. As. ☎ 4741-8000
Perón 26875 - Merlo - Bs. As. ☎ 0220 485-2226 al 29

www.rolito.com.ar



Hito histórico en el mercado, donde otros grandes jugadores internacionales habían fracasado antes.

Récord de **250 implementaciones** de sistemas en **6 meses** para **YPF Full** durante el lanzamiento de la franquicia en 2006.

FOCA Software es un proveedor capaz de responder a las exigentes demandas de las grandes compañías petroleras y a su vez garantizar una amplia aceptación del **DEBO® por parte de la exigente red de terceros**.

“No sirven de nada decenas de recursos sentados en locaciones remotas, si los mismos no están 100% asignados a los proyectos locales y si se compite en prioridad con mercados con oportunidades mayores”.



Tendencias en el mercado

- Los conceptos de **“COMUNIDADES”** y **“CUSTOMER EXPERIENCE”** como motores de iniciativas de negocios y adopción de tecnologías.
- Para garantizar que toda la “comunidad” tendrá acceso a la misma “experiencia” en cada contacto, el **concepto de RED** es cada vez más necesario.
- Todo esto está sucediendo en un entorno de una **revolución de tecnología** que permite, como nunca antes, **interactuar con los clientes**.

El desafío es expandir las fronteras de las COMUNIDADES, garantizando la mejor EXPERIENCIA DEL CLIENTE en toda la RED de Estaciones de Servicio.



CONTROLADOR DE SURTIDORES



TELEMEDICIÓN DE TANQUES



INFLADORES CALIBRADORES

Lubricación
Despacho de aceite en islas
Enrolladores retráctiles
Compresores de aire
Estación de servicio móvil
Sistemas de Automatización

MIDEX

■ ■ ■ ● SOLUCIONES PRECISAS

Técnica Telcon SRL

www.midex.com.ar

Montenegro 187 - CABA
info@midex.com.ar



Desafíos del retail petrolero en el mercado



Atraer clientes

- Cobertura geográfica
- Ecuilización de imagen (branding)



Fidelizarlos

- Programas expandidos mas allá de la red propia
- Flotas, Fidelidad, Franquicias de tiendas



Influenciarlos

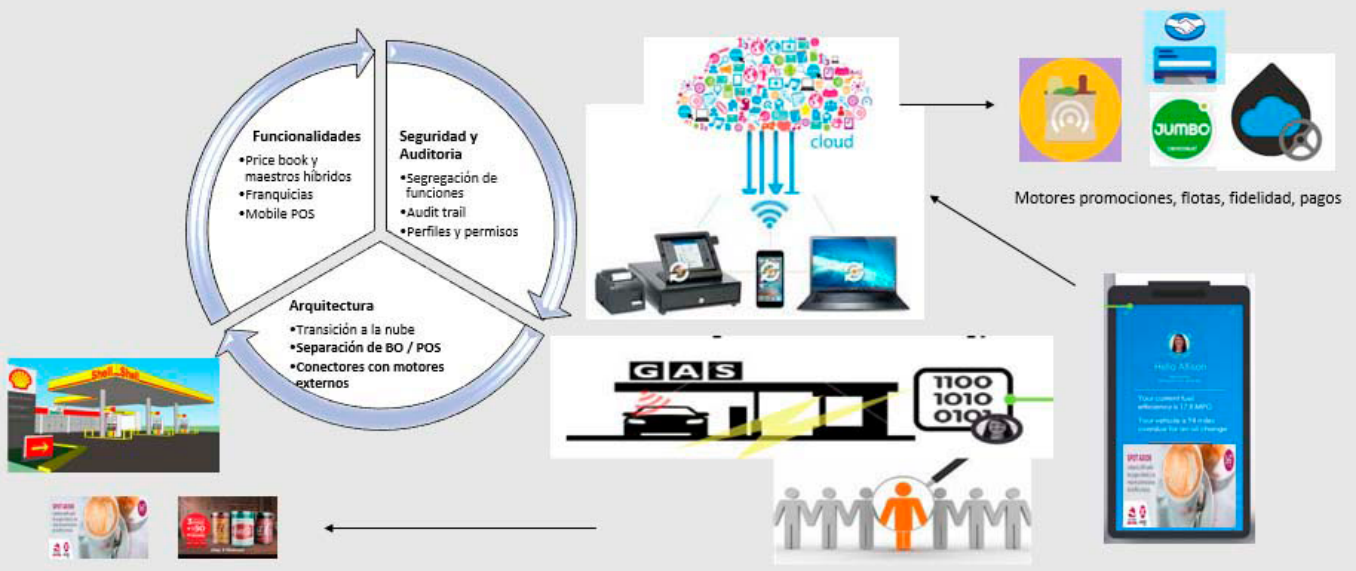
- Garantizar la misma experiencia de promociones y ofertas
- Influenciar la decisión de compra del cliente



Aquí es donde se esta jugando la batalla por los clientes en el nuevo milenio

Desafíos de las soluciones de C-stores para el nuevo milenio

- Garantizar la misma experiencia de promociones y ofertas
- Influenciar la decisión de compra del cliente



Back Office DEBO®

Es un ERP altamente especializado. Todos los datos de la suite involucrados en la operación están **integrados en una sola base de datos**; con registración contable simultánea. **DEBO® Back Office** se encuentra planteado en forma modular, donde cada módulo tiene la capacidad para resolver todas las tareas específicas a un área o sector y comunicarse con los demás.

Head Office DEBO®

Es un software que tiene **características de ERP multi-empresa** y que aporta



años de historia

ALIVIAK S.R.L.

Expendedoras para Estaciones de Servicio



Calibrador de neumáticos a monedas

- Atractivo diseño de gran visibilidad (1,62 mts)
- Acepta todo tipo de monedas de curso legal
- Robustez antivandálica
- Manguera de acero
- Filtro de aire



Expendedores de agua caliente de alta recuperación



Aspiradora autoservicio a monedas



Control de acceso a sanitarios Control de duchas

ÚNICOS CON SERVICIO TÉCNICO CON ATENCIÓN INMEDIATA EN 48HS

Av. H. Yrigoyen 7726 - Banfield - Bs.As. / Tel: (011) 4242-0432

www.almak.com.ar

info@almak.com.ar



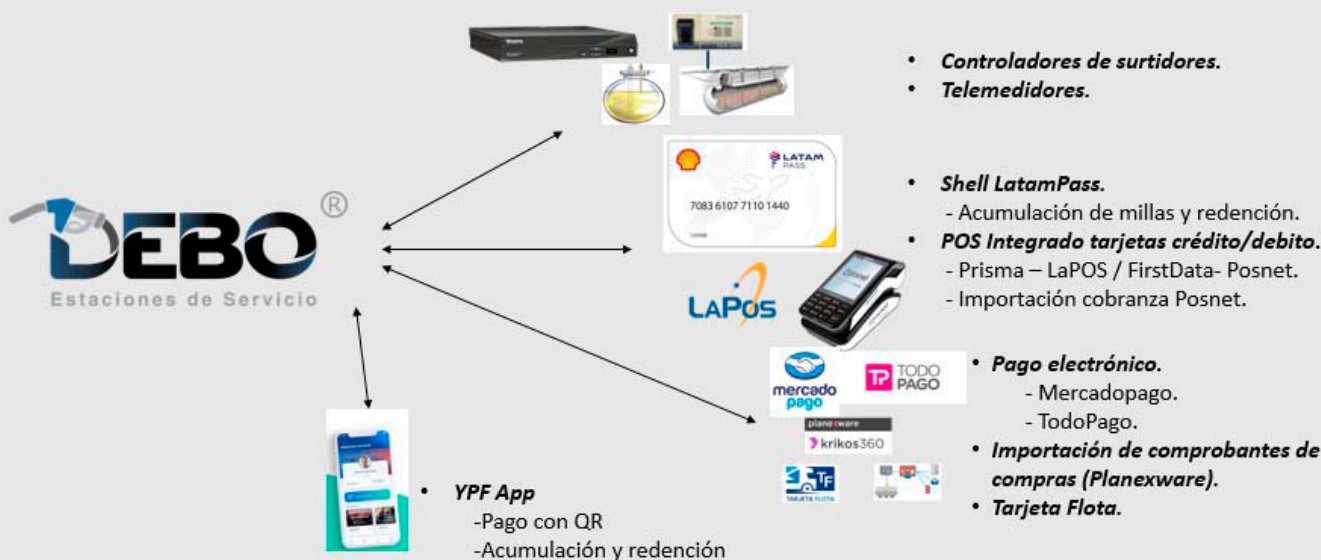
además la inteligencia para sincronizar, distribuir y consolidar toda la información de los DEBO® Back office.

Módulos DEBO ®



Integraciones DEBO®

Acelerando los tiempo de atención a los clientes



Accesorios para Estaciones de Servicio
Industria; Transporte y Agro



Tel.: (0341) 451-6905
Celular: (0341) 15 540-4519
surtigom@surtigom.com.ar
www.surtigom.com.ar

Conexiones giratorias
Picos de despacho
Equipos de lubricación
Acoples
Medidores de aire
Tanques
Electrobombas de 12 y 24 volt
Caudalímetros
Mangueras
Productos para GNC
Surtidores y Mini surtidores
Bombas con motor antiexplosivos

IRAOLA

Innovando
en
construcción
desde 1959



Gallery



Cielorrasos metálicos
Carpintería de aluminio
Divisorios de baño
Steel Frame
Construcción en seco



ventas@iraolasrl.com.ar * (011) 4750-5662

www.iraolasrl.com.ar

Otras funcionalidades

- Cambio automático de precios en playa
- Envío de mail o SMS inmediato a clientes, por cada venta realizada en playa
- Control de inventario al cambio de turno
- Consultas vía web para clientes de la Estación
- Alertas y alarmas por operaciones críticas
- Facturación electrónica en Playa y tienda mediante la modalidad CAE o CAEA y con impresión sobre impresoras térmicas.
- Facturas complemento mediante facturación electrónica
- Importación automatizada de liquidaciones de tarjetas
- Carga de cheques mediante lector electrónico

Nuestra META

Convertirnos en socios tecnológicos de nuestros clientes acompañándolos en su crecimiento

nos caracterizamos por la agilidad y flexibilidad que nos lleva a la búsqueda constante de innovación creando productos de alta calidad.

Por qué elegir DEBO®?

- La mejor relación Producto / Prestación / Precio
- Comercialización SAAS
- Sin licencias
- Servicio – post Venta
- Mesa de ayuda 7x24

Contamos con personal altamente capacitado. Comunicación vía telefónica (20 canales rotativos), WhatsApp, mail, para que nuestros clientes se sientan acompañados a partir de la asociación tecnológica.

- Respaldo con amplio equipo de desarrolladores que se mantiene a la vanguardia de las tecnologías emergentes, en un mercado cada vez más dinámico y globalizado.
- Nos convertimos en la solución que cada cliente precisa gracias a nuestro DEBO®
- El usuario solo necesita un DEBO® para gestionar y administrar todo su negocio
- Tenemos más de 28 años en el mercado informático



Hector V. Losi y Cía. srl

ASISTENCIA INTEGRAL DE ESTACIONES DE SERVICIO
INGENIERIA Y MECANIZADOS



Confeción de proyectos, ingeniería y asesoramiento - Montaje de estaciones de servicio y agroservices - Instalación, mantenimiento y reparación de surtidores - Ingeniería y mecanizados
Surtidores nuevos y reacondicionados - Accesorios y repuestos

DISTRIBUIDORES
OFICIALES

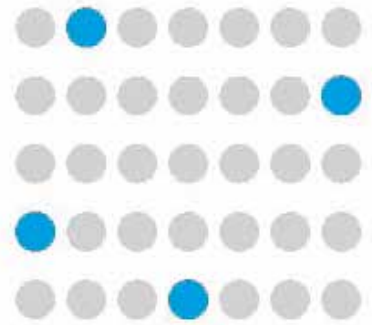


**GILBARCO
VEEDER-ROOT**

www.losiycia.com.ar

BAHÍA BLANCA - Pcia. de Buenos Aires - Don Bosco 4075 - Tel. 0291 - 488 9596 - consultas@losiycia.com.ar

Grupo Aoniken



Aoniken Servicios IT S.A., productora de **Calden Oil.Net**, tiene más de **25 años** en el mercado de soluciones informáticas para estaciones de servicio.

Con especial énfasis en las **estaciones del interior** ha

desarrollado sus productos de la mano de sus clientes, satisfaciendo las complejas **necesidades de cada región.**

- **Sencillez** de operación
- **Última tecnología** de Microsoft
- Alta protección a **fraudes**
- **Vínculo directo** con validadores de tarjetas (**Posnet y Lapos**)
- Integrada a la **App de YPF y Shell Box**
- Toda la operación en un **único módulo securitizable.**
- Configurable para **todas las banderas** y formas de trabajo
- **Recomendado** por **Shell**, software oficial de la red propia de **Puma** y homologado para **tiendas Full de YPF**
- **Consultas vía Web** para clientes de cuenta corriente, al estilo "home banking"
- **Actualización automática** de precios
- Operando en más de **1.000 estaciones de servicio** de todas las banderas



EL VIAJANTE
AGUA DESTILADA

Agua Destilada
Refrigerante

Anticongelante
Anticorrosivo



11 4209-5505



15 5496-1337



productoselvajante@hotmail.com

www.elviajantedestilada.com.ar



miniBANK SEGURIDAD INTELIGENTE PARA TU ESTACIÓN DE SERVICIO

NOVEDADES! miniBANK *FAST*

Seguridad inteligente para cuidar tu dinero. La solidez de una caja fuerte con la inteligencia de una central administrativa.

■ Reduce el riesgo de robo y fraude porque disminuye la exposición durante la rendición del efectivo. Además, el dinero deja de pasar de mano en mano.

■ Validación inmediata del efectivo ingresado e información permanente y en línea del flujo del dinero.

■ Elimina las diferencias de caja al cierre de turnos y facilita el trabajo del personal administrativo afectado a contar el dinero.

Financiación en cuotas fijas y en pesos:

 Banco Provincia*

*Financiación del banco provincia solo para empresas de CABA y Buenos Aires

SEGUINOS EN LAS REDES    minibankarg
 www.delsatgroup.com





La **actualización** se realiza en **pocos minutos** con un asistente que se descarga de nuestra página Web.

No es automática para permitir que el **operador elija** el mejor momento de baja ocupación de playa.

Calden tiene una mesa de ayuda con **20 técnicos en horarios comerciales** y una **guardia** para emergencias.

La **tasa de incidentes es de 1.03** por cliente y por año, lo que habla de la estabilidad del producto.

Principales requerimientos de los expendedores

- Soluciones creativas para cuentas corrientes
- Información remota
- Innovaciones tecnológicas
- Adecuación a exigencias impositivas o de las petroleras en tiempo y forma
- Seguridad ante fraudes
- Flexibilidad y rapidez

En virtud de la cantidad de prestaciones que tiene el sistema, diversas configuraciones hacen que se adapte tanto al **usuario particular** como a las **petroleras** cuando hablamos de puntos de venta (estaciones).

Una **aplicación de alta complejidad**, llamada **Sextante**, y que se utiliza como concentrador de sucursales en una administración central, dispone de los mecanismos necesarios para análisis administrativos de **carácter corporativo**.



Microsoft Partner

Silver Application Integration
Silver Application Development

CALDEN OIL

SOFTWARE PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Calden Oil® es la evolución constante para gestionar y controlar estaciones de servicio, que incorpora la sorprendente tecnología Microsoft.NET combinada con la robustez de SQL.

- Homologado por las principales petroleras
- Diseño de interface moderna y sencilla de operar
- Configurable para cualquier forma de trabajo
- Sistema de comunicaciones inteligente
- Contabilidad integrada exportable a otros sistemas
- Tablero de comando y ratios para la toma de decisiones

- Actualizaciones y renovación permanente
- Mesa de ayuda y manual online
- Rapidez y seguridad de procesos
- 25 años de experiencia
- Más de 700 instalaciones en todo el país



SEXTANTE

GESTIÓN INTELIGENTE DE SUCURSALES

- > Gestión centralizada de varias estaciones e incluso, varias razones sociales.
- > Cuentas corrientes globales o restringidas a ciertas estaciones.
- > Márgenes de rentabilidad bruta diferentes por estaciones.
- > Recopilación de información agrupando estaciones.
- > Artículos y precios selectivos por estación.



PENTAGROW

GESTIÓN DE AGRONEGOCIOS

- > Gestión de distribuidores mayoristas como YPF Directo y otros.
- > Cartas de porte, certificados de depósito, compraventa y consignación.
- > Actividades de clientes, tales como cultivos, campañas, campos, siembras.
- > Registro de lluvias e importación de datos.
- > Ficha de visitas a clientes.
- > Gestión de móviles y agenda de vencimientos.



CALDEN OWL

SUITE DE SOLUCIONES DE CONTROL

-  Control de surtidores.
-  Identificación de players/despachos.
-  Telemedición de tanques.
-  Buzón electrónico de dinero con contador de billetes.
-  Control automático de flotas.
-  Etiquetas de precios electrónicas e inalámbricas.



BISTRÓ.NET

GESTIÓN DE RESTAURANTES, PARRILLAS Y ANEXOS



PREMIOS.NET

GESTIÓN DE FIDELIZACIÓN



CALDEN CHECK

GESTIÓN DE VALES DE CONSUMOS ASOCIADOS A VENTAS PREPAGAS



PIT-STOP

GESTIÓN DE ÓRDENES DE SERVICIOS PARA LUBRICENTROS, GOMERÍAS, LAVADEROS, ETC.



AONIKEN

📍 Saavedra 39 7º B

B8000DDA, Bahía Blanca, BA, Argentina

☎ +54 (0291) 4500290

✉ info@grupoaoniken.com.ar

📱 🐦 GrupoAoniken

🌐 www.grupoaoniken.com



Por otra parte, aplicaciones conexas, **potencian a Calden Oil:**

- **Pit-Stop:** Gestión de gomerías y lubricentros
- **Pentagrow:** Software para agromayoristas de combustibles y anexos
- **Calden Check:** Sistema de vales pre-pagos de combustible
- **Bistró.Net:** Sistema de gestión de restaurantes.

Si bien es difícil estar en paralelo con las **tecnologías móviles**, Calden Oil ha **incorporado** numerosas facilidades:

- ◆ App Calden On: control de la estación vía teléfonos celulares
- ◆ App Calden Salesman: gestión de vendedores vía celular
- ◆ Integración con Mercado Pago vía códigos QR
- ◆ Consulta de cuentas corrientes vía Web
- ◆ Envío automático de remitos, facturas e información por mail

infoestación

La información del sector
en un solo sitio

ie



ALARCON - BRAÑA

Productores de Seguros

ART

Responsabilidad Civil

Incendio

Seguro de Vida Obligatorio

Seguro de Vida Ley de Contrato

Robo

Caución

Accidentes Personales

Seguro Ambiental Obligatorio (SAO)

**Mejoramos la cobertura de su auto
y bajamos su costo**

***Más de 40 años de trayectoria
en el mercado asegurador***

Av. Corrientes 1965 Piso 3 "M" (1045) CABA

011 4952-6167

infopas@speedy.com.ar alarcon.brana@yahoo.com.ar

Mensajes durante las 24 horas: 15 6979-4056

- ◆ Comunicaciones y alertas a correos electrónicos y teléfonos celulares
- ◆ Digitalización de firmas de remitos en imágenes
- ◆ Sistema de control electrónico de stock
- ◆ Etiquetas de precios inteligentes
- ◆ Integración con caudalímetros, controladores de surtidores y tele-medición
- ◆ Vínculo despacho/playero por medios electrónicos (Identy Quick)
- ◆ Identificación automática de vehículos de cuentas corrientes (Sistema Truck & Trace)
- ◆ Integración con cajeros electrónicos tipo ATM

La **pandemia** ha influido fuertemente en las decisiones de inversión. Sin embargo, la industria ha percibido que, una vez pasado este difícil periodo, aquellas **empresas que se hayan posicionado** a la vanguardia de las soluciones para clientes, serán **las primeras – y tal vez las únicas - en recuperarse.**

Lo ha hecho históricamente y lo seguirá haciendo porque es la base de un negocio de estas características.

También creemos que los operadores de estaciones de servicio buscan profesionalizarse ellos mismos, a sus empleados y procedimientos, en busca de

Control y Medición de:

- ✓ Seguridad en pararrayos
- ✓ Ruidos y vibraciones
- ✓ Puesta a tierra
- ✓ Protección catódica
- ✓ Niveles de Iluminación

CONTEGAS 

Consultores en Energía
Gas - Combustibles - Biocombustibles

Hipólito Yrigoyen 1530 Piso 13 "B" Tel/Fax: +54 11 5032-9104 (C1089AAD) Capital Federal
contegas.com / info@contegas.com



54 9 11 6586 7555

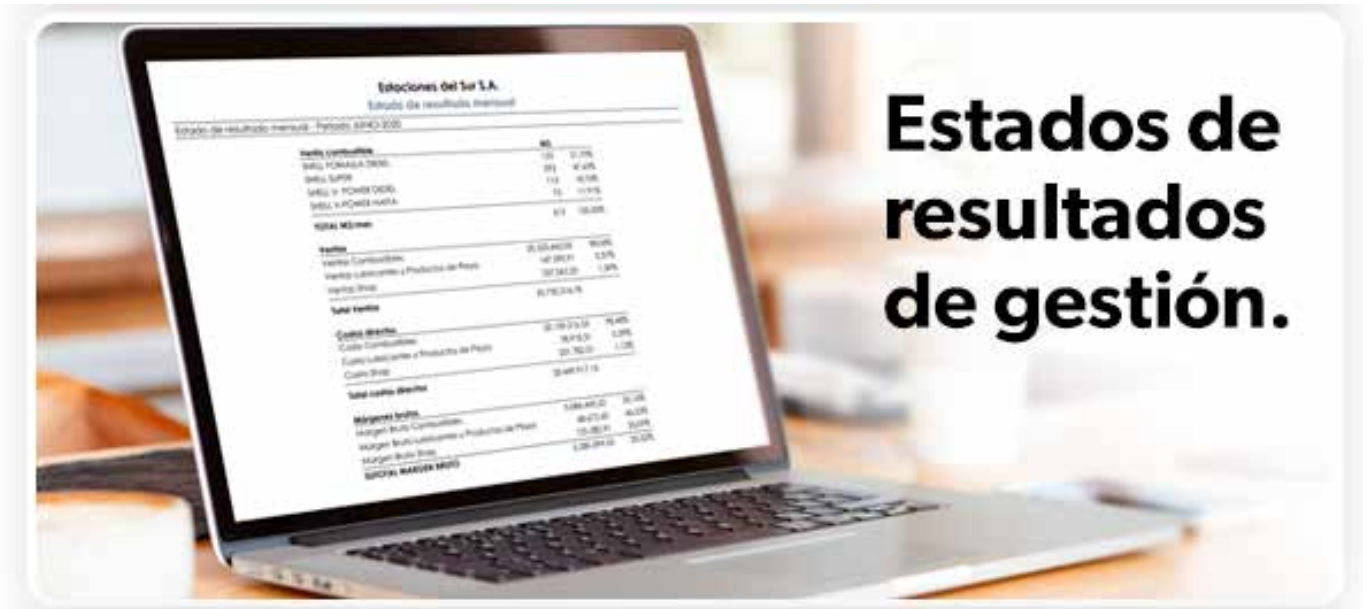
EZ

Estudio Zona

Estudio Contable especializado en Estaciones de Servicio
Más de 25 años de trayectoria al servicio del sector

- Asesoramiento integral y liquidación de impuestos nacionales y provinciales.
- Liquidación de sueldos.
- Confección de Estados Contables.
- Implementación de nuevos software y desarrollo de circuitos.
- Análisis económico del negocio y corrección de desvíos.
- Auditorias de Gestión
- Auditorias de Compra y Venta de Negocios
- Defensa tributaria en el orden nacional y provincial

Tucuman 1650. 4to."I". (C1050AAH) Bs.As. Argentina
Tel.: 4371-2488 - Rotativas
E-mail:info@estudiozona.com.ar



mayor eficiencia para conquistar nuevos clientes o mercados, para defenderse de las caídas de rentabilidad o consumo y para estar preparados para los cambios.

Esta forma vanguardista de pensar de los operadores es la que ha sostenido la industria frente a tantos avatares.

Las soluciones informáticas y la automatización de procesos van de la mano con esta corriente de pensamiento.



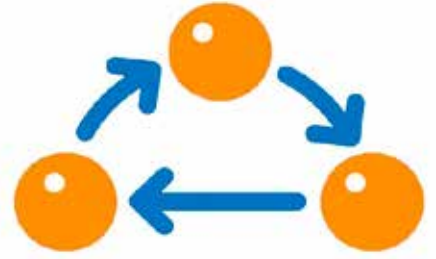


Creando soluciones a la medida de cada necesidad en:

- ✓ **Consultoría**
- ✓ **Seguridad Informática**
- ✓ **Mantenimientos**
- ✓ **Auditorías Informáticas**
- ✓ **Redes**
- ✓ **Virtualización**
- ✓ **Sistemas Windows y Linux**
- ✓ **Protección de datos**
- ✓ **Venta e instalación**
- ✓ **Licenciamiento de software**

Pump Control

En Pump Control nos dedicamos al diseño, desarrollo y producción de controladores electrónicos, software y sistemas de control diseñados especialmente para **estaciones de servicio**.



En la actualidad contamos con una trayectoria de más de **25 años** en el mercado y una sólida presencia en el escenario internacional con exportaciones que alcanzan a más de **20 países** cubriendo los **5 continentes**.

Poseemos la certificación del sistema de gestión de calidad **ISO 9001:2015** lo que garantiza el diseño y producción de todos los equipos bajo las normas de calidad nacional e internacional, que nos permite competir en los mercados más exigentes a nivel internacional.

Entre los principales beneficios de nuestro software destacamos los siguientes:

- Contar con **inventario preciso** por combustible y por tanque minuto a minuto.
- Corroborar el **volumen de descarga** desde cisterna a tanque.
- **Visualizar y registrar cada despacho** que se realiza desde los surtidores.
- Realizar **cierres de turnos** automáticamente y realizar cambios de precios programados.
- Mayor exactitud en los datos disponibles. **Minimizar errores** humanos y

AES

Revista de la
Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Para que la publicidad de su empresa pueda estar presente en estas páginas

Contáctenos a:

Jorge Cravero

jcravero@aesargentina.com

(011) 15 2534-3103

potenciales robos de producto.

- Contar con **información** necesaria para la **toma de decisiones** en tiempo y forma.
- Prevenir situaciones de **sobrellenado** de los tanques que ocasionan contaminación del terreno y la napa.
- Prevenir **sobrellenado de la cámara separadora** evitando así derrames por el desagüe pluvial o cloacal.
- Evitar multas y eventuales demandas por **contaminación ambiental** (fuero penal y civil), accidentes, etc.
- Ofrecemos una aplicación **Head Office** para una mejor y más eficiente administración, sobre todo cuando **se tiene más de una Estación** de Servicio. Este aplicativo no requiere instalaciones en servidores del operador, ya que se trata de una solución en la nube. Puede ser accedido en forma remota, ya que posee una página Web embebida. Es decir que podría estar viendo la playa desde su hogar, oficina o su lugar de vacaciones.
- Nuestros controladores (el de surtidores: **PAM+** y el de tanques: **TANK+**), tienen una interfaz gráfica, realmente amigable, que permite una sencilla utilización. Se comunica mediante **protocolo TCP/IP**, lo que representa un avance tecnológico importantísimo, frente a otras soluciones existentes.
- Diferentes perfiles de entrada al sistema, garantizan la privacidad de acceso

POTIGIAN

EXCELENCIA EN DISTRIBUCIÓN



- ✓ Las mejores marcas.
- ✓ Estaciones de Servicio, Kioscos, Cadenas de Retails, Petit Mayoristas.
- ✓ Golosinas, Comestibles, Artículos varios, Perfumería, Almacén.
- ✓ Carga Virtual

Potigian es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una prestigiosa trayectoria de organización, cumplimiento y honestidad.

POTIGIAN GOLOSINAS es el símbolo de la DISTRIBUCIÓN INTEGRAL llegando con el mejor precio a TODO EL PAIS

a la información, y permiten el control total de la operación de la estación.

- Monitoreo desde su **teléfono celular** a través de la **App Pump Control Stock**.

Nuestros clientes tienen la ventaja de poder recibir **actualizaciones de versión en forma gratuita y remota**. Cuando se desarrollan nuevas versiones de firmware, las mismas se brindan a los clientes **sin cargo**.

Si solicitan algún requerimiento particular, podemos evaluarlo y cotizarlo.

Poseemos la capacidad y flexibilidad para **resolver personalizaciones** de manera satisfactoria.

Contamos con **Mesa de Ayuda** cuya tarea es proporcionar soporte de primer nivel a nuestros clientes. Las tareas de soporte técnico incluyen respuesta y atención de consultas técnicas; dar servicio personalizado de forma proactiva a los clientes; proporcionar recomendaciones sobre las compras de aplicaciones de la empresa; **ayudar con la instalación y configuración** de sistemas informáticos; y **asesoramiento** sobre hardware de red.

Poseemos un sistema de **abono mensual** para el soporte con diferentes niveles de alcance según la necesidad, tipo de atención, y urgencia de cada cliente.

20 AÑOS DE
experiencia
avalan nuestra gestión

CONTEGAS 

Consultores en Energía
Gas - Combustibles - Biocombustibles

- ✓ Estaciones de Servicio
- ✓ Sólo Líquidos, sólo GNC y Duales
- ✓ Tasamos
- ✓ Compramos
- ✓ Vendemos



Hipólito Yrigoyen 1530 Piso 13 "B" Tel/Fax: +54 11 5032-9104 (C1089AAD) Capital Federal
contegas.com / info@contegas.com



54 9 11 6586 7555

Los expendedores solicitan muy buena performance del producto, **referencias** de otros clientes usuarios del sistema, **precio competitivo**, financiación y rápidos tiempos de entrega.

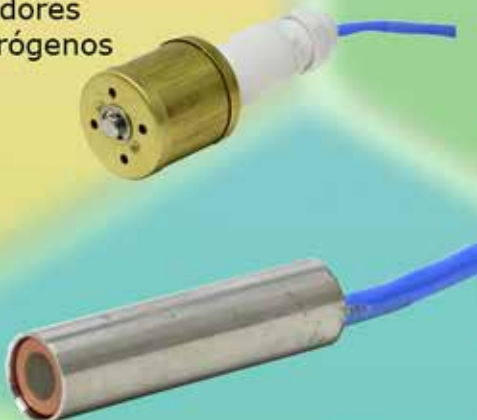
Poder cumplir con estos requerimientos nos diferencia de la competencia; podemos **adaptarnos a las necesidades** particulares de cada cliente. La exigencia es alta, y estamos capacitados para satisfacerla en forma completa.

Nuestras soluciones nacen y se desarrollan en **nuestra planta** de la zona de Mataderos, **Ciudad Autónoma de Buenos Aires**. Esto nos independiza de consultas corporativas y nos da **autonomía** para adecuar rápidamente la solución a la necesidad del cliente y a su



Desarrolladores de equipos y aplicaciones, especializados en automatización orientada al campo del petróleo

- telemedición
- detección de pérdidas
- control de flotas y surtidores
- control de grupos electrógenos



Marcos Sastre 2891, C.A.B.A.
54 011 4501-3925 | +54 9 11-6800-2050

www.desitec.com.ar



envergadura.

La conformación de nuestro **Software Factory**, posee la flexibilidad necesaria para adecuar el core de nuestra solución a las necesidades del cliente, en virtud de las diferentes estructuras que hay detrás de ellos.

Nuestras soluciones al **no estar basadas en software residente en PC**, pueden accederse desde **cualquier computadora** con acceso a Internet, los datos están en la **nube**.

Además, contamos con la posibilidad de enviar **alarmas vía mail** ante algún problema como sobrellenado del tanque, fuga de combustible o cualquier incidencia que se presente.

También ofrecemos un **control de ventas, y de stock de tanques** de combustible a través de nuestra **aplicación para celulares** para sistema operativo Android e iOS, llamada **Pump Control Stock**.

Tenemos muchas **expectativas**

KEFREÑ
WATER FINDING PASTE
FOR REFORMULATED & MODIFIED FUELS

Nuevas pastas para detectar agua en combustibles (oxigenadas)

KOLOR KOT
MODIFIED
FOR REFORMULATED & MODIFIED FUELS

GASOILA
All Purpose Water Finding Paste For All Fuels

Sepa si su tanque es apto para recibir biocombustible

Sombreretes OPW 23 y Válvulas de Presión y Vacío

Para evitar el ingreso de agua a los sistemas de almacenaje a través de los caños de venteo, según el caso

Chilavert 1020-Villa Celina – Pcia. de Buenos Aires
(011) 4442-0112 / 4622-9857 / 2853 / 4462-632
Consultas cpasacqua@hotmail.com
www.kefrenargentina.com.ar

depositadas en lo que resta del año. Entendemos que es prácticamente inevitable, en el escenario actual, que las empresas agudicen la mirada en todo lo concerniente a **controlar** un insumo tan importante y costoso como el **combustible**.

Sin duda esa será una **prioridad** tanto para quienes lo despachan, como para quienes **dependen** de él para cumplir su tarea cotidiana. La idea es acompañar a los usuarios, **proveyendo soluciones** confiables y de calidad.

Proyectamos **seguir creciendo** en el mercado local incrementando nuestro market share; solidificar nuestra relación con **YPF, PUMA** y **grupos empresariales** que se desarrollan en el ámbito nacional.

Trabajamos además para **consolidar alianzas** con empresas multinacionales, y sostener nuestro **crecimiento vertical** ampliando nuestra red de distribuidores internacionales.



Contáctenos:

bvarg.gas@bureauveritas.com

+54 11 4000-8084

www.bureauveritas.com.ar

CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS,
EQUIPAMIENTO Y RECINTOS.
ENSAYOS Y CAPACITACIÓN

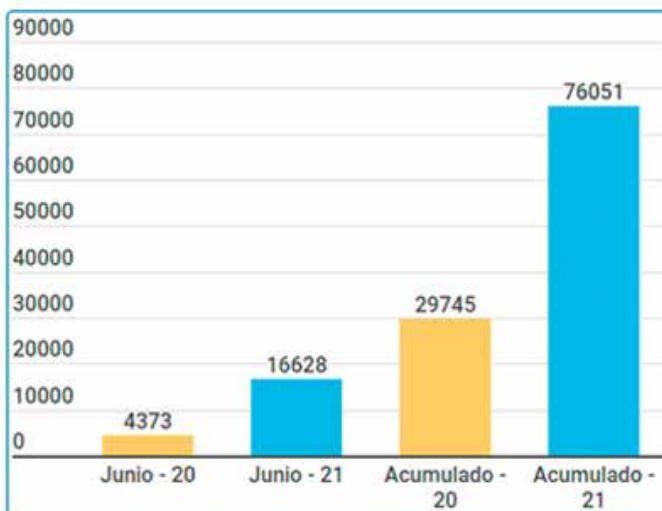


ADEFA				
Asociación de fábrica de automotores				
Ventas a Concesionarios				
Período	2020	2021	Dif. Absoluta	Dif. Relativa
Enero	25.727	27.303	1.576	6,1%
Febrero	27.191	26.676	-515	-1,9%
Marzo	18.922	32.359	13.437	71,0%
Abril	7.512	29.876	22.364	297,7%
Mayo	20.033	28.025	7.992	39,9%
Junio	23.773	28.187	4.414	18,6%
Subtotal	123.158	172.426	49.268	40,0%
Julio	22.475			
Agosto	28.346			
Septiembre	35.065			
Octubre	33.320			
Noviembre	31.431			
Diciembre	38.994			
TOTAL	312.789			

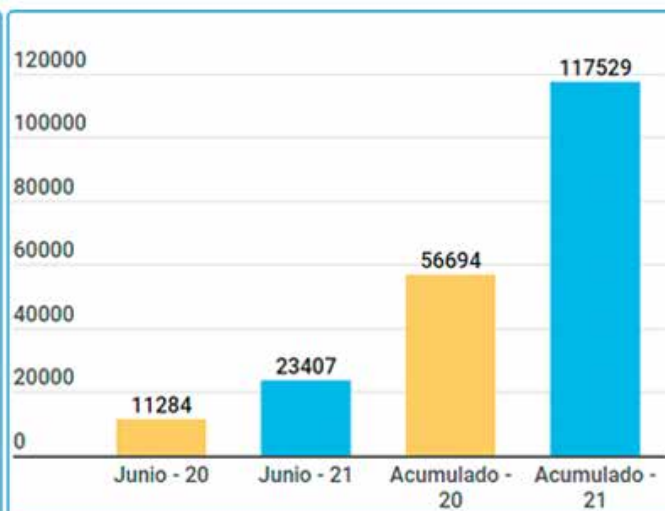
ADEFA PRODUCCIÓN 2021 POR SEGMENTO

	jun-20	jun-21	Var. %	Acumulado 2020	Acumulado 2021	Var. %
Automóviles	4.373	16.628	280,20%	29.745	76.051	155,70%
Utilitarios	11.284	23.407	107,40%	56.694	117.529	107,30%
Total	15.657	40.035	155,70%	86.439	193.580	123,90%

Automóviles



Utilitarios



VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS
(Años 2020 2021)

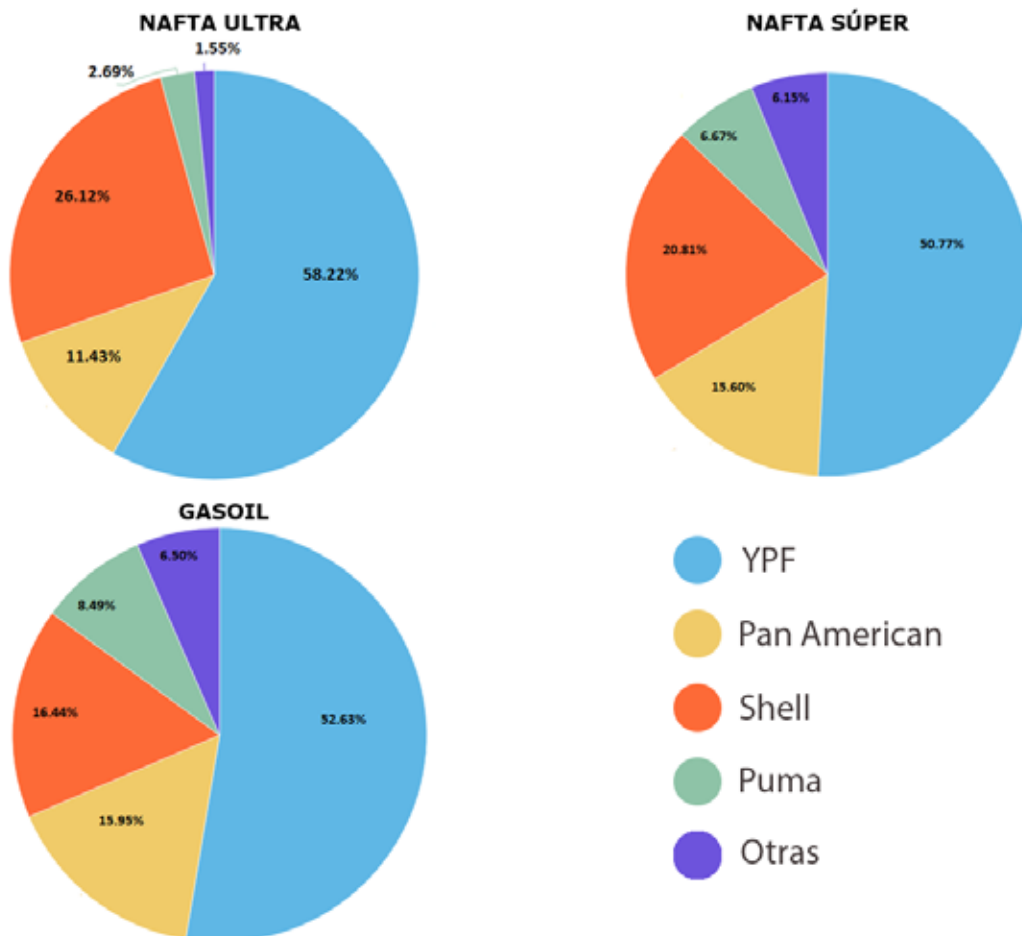
Metros cúbicos

Mes	Gas Oil	Nafta Grado 2 (Súper)	Nafta Grado 3 (Ultra)
Junio - 20	Sin actualización	Sin actualización	Sin actualización
Julio - 20	922107	352763	104714
Agosto - 20	1087975	382321	116544
Septiembre - 20	959708	392729	123358
Octubre - 20	965911	431371	139290
Noviembre - 20	1006082	458541	156165
Diciembre - 20	1057199	563877	209487
Enero - 21	971891	533359	199058
Febrero - 21	923354	504501	184774
Marzo - 21	1170851	554842	200099
Abril - 21	1119594	480723	164622
Mayo - 21	1156551	426849	138383

Fuente: Secretaría de Energía

Ventas de combustibles líquidos al mercado por petrolera

Fuente: Secretaría de Gobierno de Energía



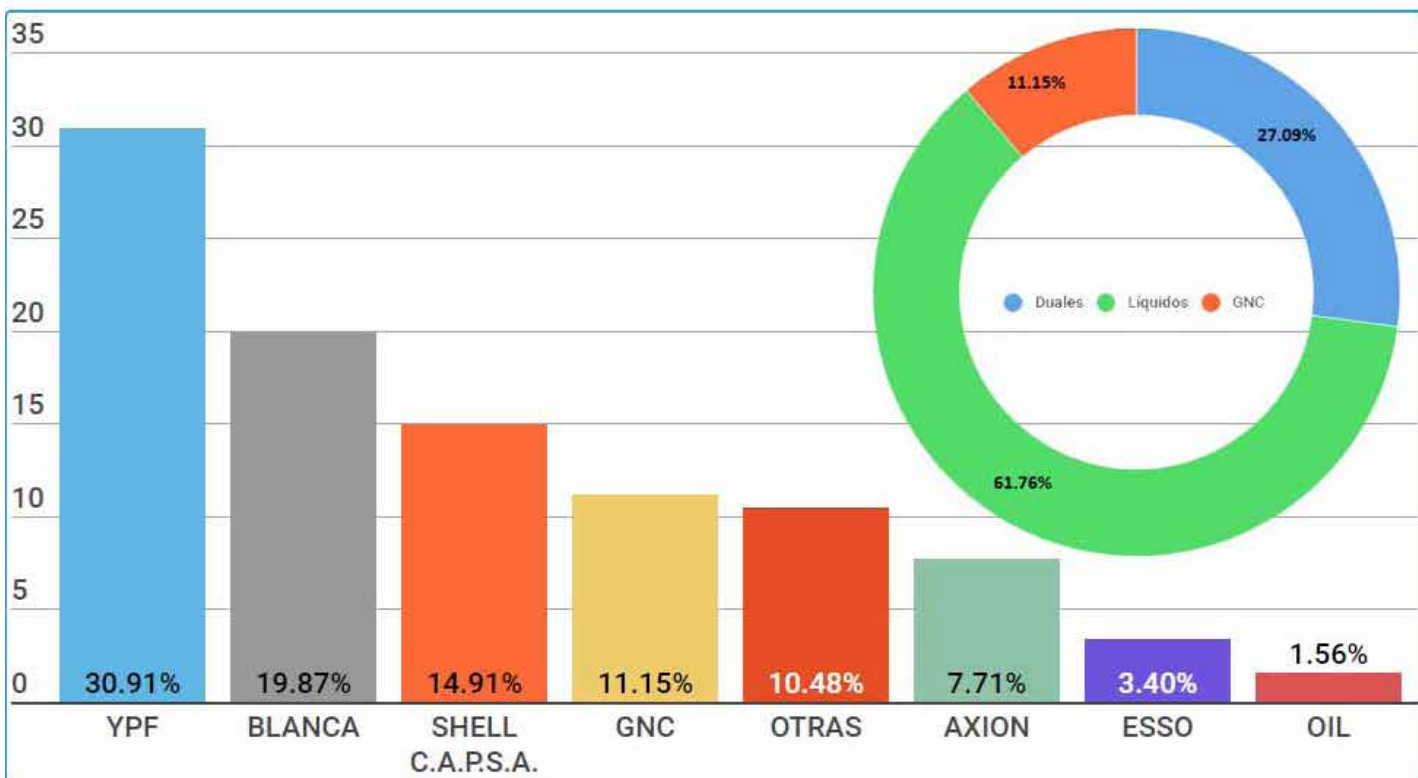
ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

PROVINCIA

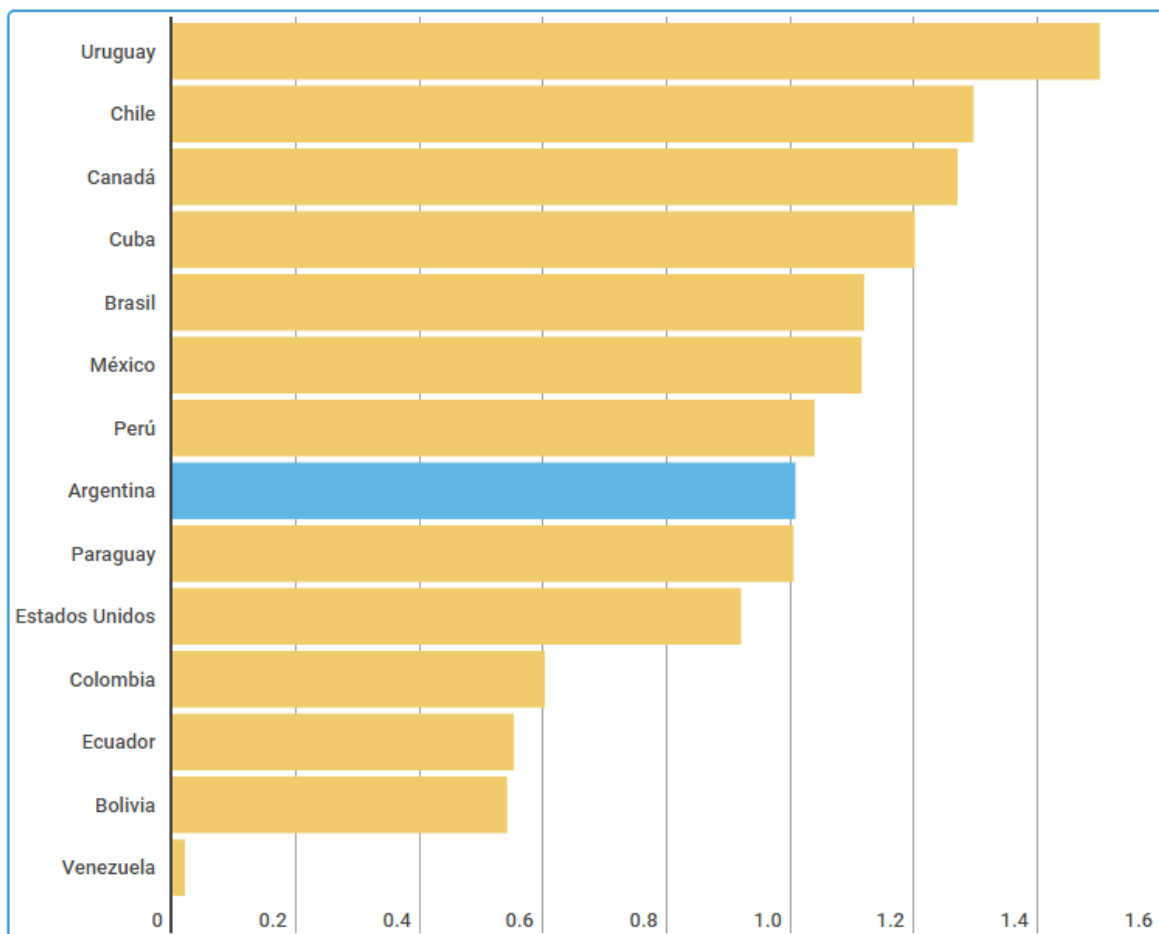
Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Cordoba	Corrientes	Entre Rios	Ferrosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquen	Rio Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fe	Santiago del Estero	Tierra del Fuego	Tucuman	Totales
AXION	152	27	1	5	23	38	8	11	2	2	5	2	8	19	5	7	3	0	5	12	40	12	0	5	390
BLANCA	248	10	4	18	21	154	22	89	13	7	65	7	45	10	10	9	13	16	13	4	191	16	1	19	1005
DAFSA S.A.	34	2	1	8	0	10	2	3	1	0	0	1	2	3	0	0	0	1	1	0	13	2	0	2	84
EG3 S.A.	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
ESSO PETROLERA ARGENTINA SRL	60	5	5	2	1	30	5	11	2	1	0	1	3	0	1	6	0	5	6	0	25	2	1	0	172
GULF	31	3	0	1	0	11	0	5	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	16	2	0	1	72
OIL COMBUSTIBLES S.A.	26	0	2	3	0	13	1	3	0	2	0	0	6	0	0	0	1	3	2	0	13	2	0	2	79
PAMPA ENERGIA S.A.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PETROBRAS	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PUMA	148	9	0	2	2	27	8	17	0	1	8	0	2	0	7	20	0	3	2	0	31	4	0	0	291
REFINOR	0	0	5	3	0	0	0	0	0	7	0	8	0	0	0	0	15	0	0	0	0	8	0	28	72
RHASA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SHELL C.A.P.S.A.	328	58	1	20	0	87	21	32	6	5	5	8	19	20	7	6	5	6	5	0	88	14	0	17	754
SOL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
YPF	531	75	13	32	34	182	34	58	15	21	22	17	86	47	43	42	44	27	23	27	117	25	10	38	1563
GNC	208	52	2	0	1	69	0	28	0	19	3	1	52	0	10	7	15	10	7	0	41	12	1	28	564
GLPA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
VDY	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	0	10
Totales:	1767	242	34	92	82	621	99	258	39	65	111	41	224	99	83	99	96	72	64	43	576	99	13	138	5057

Fuente: Secretaría de Energía - Tipo de negocio: Estación de Servicios - Canal de Comercialización: Al público - AÑO 2021

Estaciones de servicio por bandera

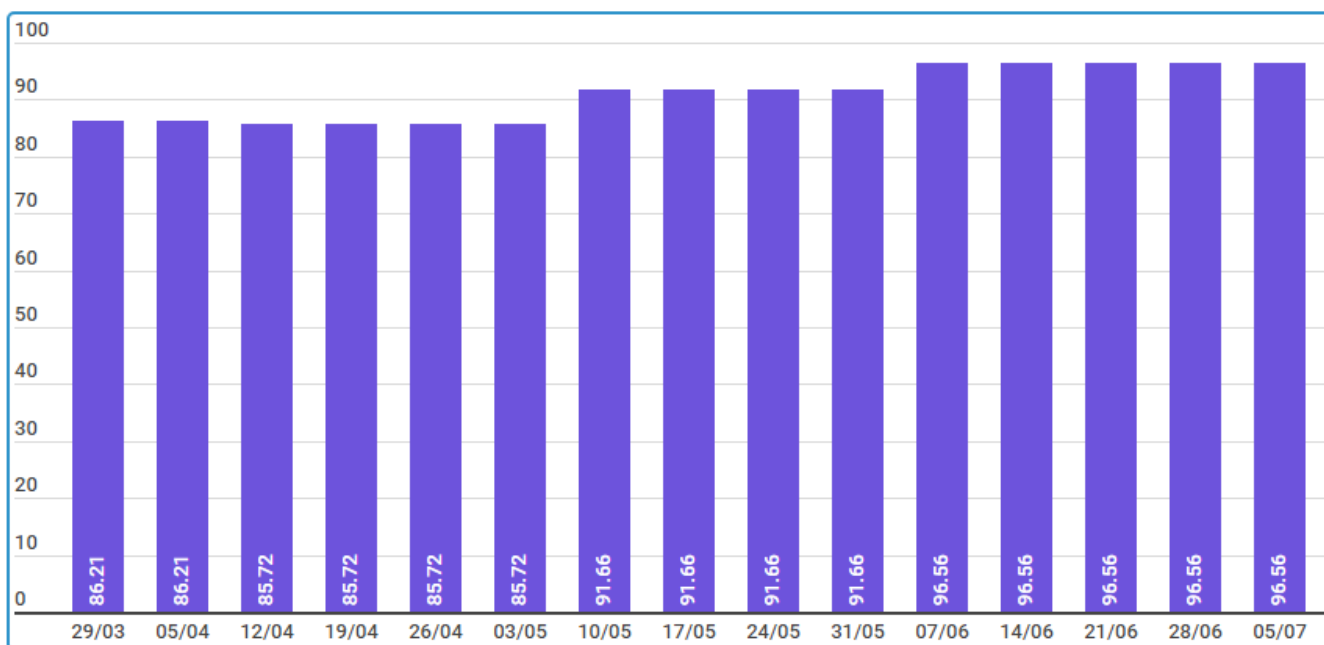


Litro de Nafta a precio dólar



Fuente: globalpetrolprices.com

Evolución del precio del litro de nafta

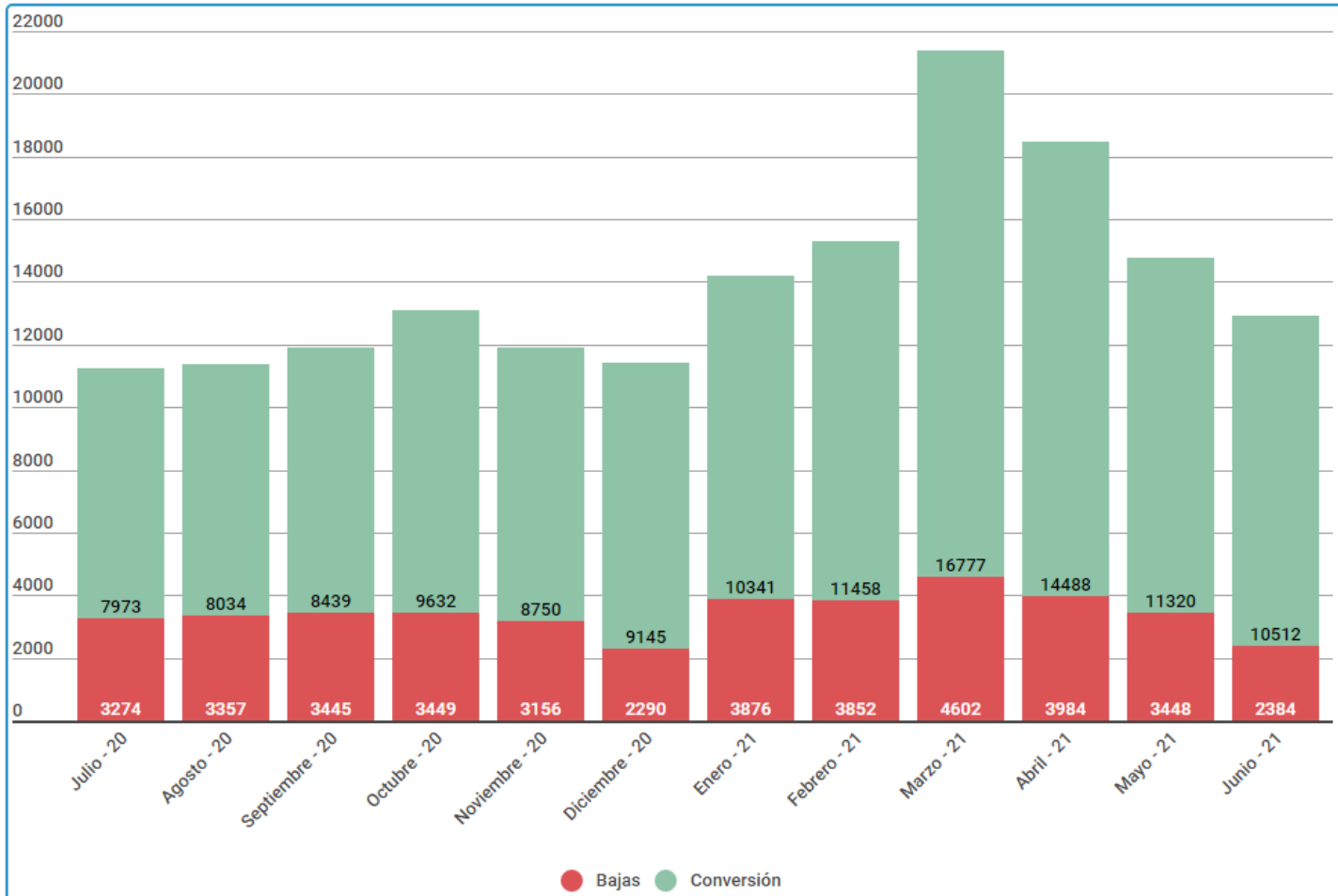


Gas entregado al sector GNC por Distribuidora
En miles de m³ de 9300 Kcal

Distribuidora	May-20	Jun-20	Jul-20	Ago-20	Sep-20	Oct-20	Nov-20	Dic-20	Ene-21	Feb-21	Mar-21	Abr-21
Metrogas S.A.	22	29	45	52	50	54	54	60	57	0	0	0
Gas Natural Ban S.A.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	7038	8888	10233	10071	10110	9956	10931	12718	12581	11955	12778	12187
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Litoral Gas S.A.	947	1199	1374	1291	1234	1354	1386	1569	1461	1424	1633	1476
Gasnea S.A.	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	195	232	240	244	241	280	328	471	483	502	426	350
Gasnor S.A.	10118	11980	13142	11733	11064	12649	13023	15623	14370	13673	15274	14391
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	79	86	200	171	169	165	162	198	197	184	217	205
Total de gas entregado al GNC	18399	22414	25234	23562	23562	24458	25884	30639	29149	27738	30330	28609
Total de gas comercializado	2484008	2899963	3312185	2998655	2599626	2351802	2007992	2073562	1964917	1802606	2167027	2235531
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	0,74%	0,77%	0,76%	0,79%	0,91%	1,04%	1,29%	1,48%	1,48%	1,54%	1,40%	1,28%

Fuente: ENARGAS, Datos Operativos de Transporte y Distribución.

Relación Bajas - Conversiones



SUJETOS del SISTEMA de GNC

Junio 2021

Provincia	Vehiculos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	826815	879	59	22	475
Capital Federal	49370	112	13	4	58
Catamarca	9622	14	0	0	3
Chaco	211	0	0	0	0
Chubut	1155	2	0	0	2
Córdoba	290493	300	30	13	170
Corrientes	669	1	0	0	1
Entre Ríos	42483	65	4	3	44
Formosa	150	0	0	0	0
Jujuy	26124	38	4	2	14
La Pampa	4397	13	1	1	6
La Rioja	3895	9	1	0	2
Mendoza	120819	150	9	6	103
Misiones	148	0	0	0	0
Neuquén	4107	13	1	1	7
Río Negro	9091	24	1	1	12
S. del Estero	19591	43	4	2	8
Salta	43727	54	3	3	18
San Juan	35782	40	2	2	19
San Luis	35242	30	4	2	10
Santa Cruz	258	0	0	0	0
Santa Fe	145643	143	20	8	103
T. del Fuego	523	1	0	0	1
Tucumán	68961	98	5	4	26
Total País	1739276	2029	161	74	1082

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

2020 / 2021

Mes	Bajas	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
jul-20	3274	7973	6284	133619	43163
ago-20	3357	8034	5508	132328	42342
sep-20	3445	8439	5965	134981	45689
oct-20	3449	9632	5533	136368	43876
nov-20	3156	8750	5236	134457	42029
dic-20	2290	9145	5426	156012	43444
ene-21	3876	10341	4711	109256	38568
feb-21	3852	11458	4480	101179	34438
mar-21	4602	16777	5589	108230	43350
abr-21	3984	14488	5003	80544	37025
may-21	3448	11320	4490	78725	30796
jun-21	2384	10512	5198	120315	36952

Fuente: ENARGAS

Caronte

Caronte se inclinó hacia delante y remó. Todas las cosas eran una con su cansancio. Para él no era una cosa de años o de siglos, sino de ilimitados flujos de tiempo, y una antigua pesadez y un dolor en los brazos que se habían convertido en parte de un esquema creado por los dioses y en un pedazo de Eternidad.

Si los dioses le hubieran mandado siquiera un viento contrario, esto habría dividido todo el tiempo en su memoria en dos fragmentos iguales.

Tan grises resultaban siempre las cosas donde él estaba que si alguna luminosidad se demoraba entre los muertos, en el rostro de alguna reina como Cleopatra, sus ojos no podrían percibirla.

Era extraño que actualmente los muertos estuvieran llegando en tales cantidades. Llegaban de a miles cuando acostumbraban a llegar de a cincuenta. No era la obligación ni el deseo de Caronte considerar el porqué de estas cosas en su alma gris. Caronte se inclinaba hacia adelante y remaba.

Entonces nadie vino por un tiempo. No era usual que los dioses no mandaran a nadie desde la Tierra por aquel espacio de tiempo. Más los Dioses saben.

Entonces un hombre llegó solo. Y una pequeña sombra se sentó estremeciéndose en una playa solitaria y el gran bote zarpó. Solo un pasajero; los dioses saben. Y un Caronte grande y cansado remó y remó junto al pequeño, silencioso y tembloroso espíritu.

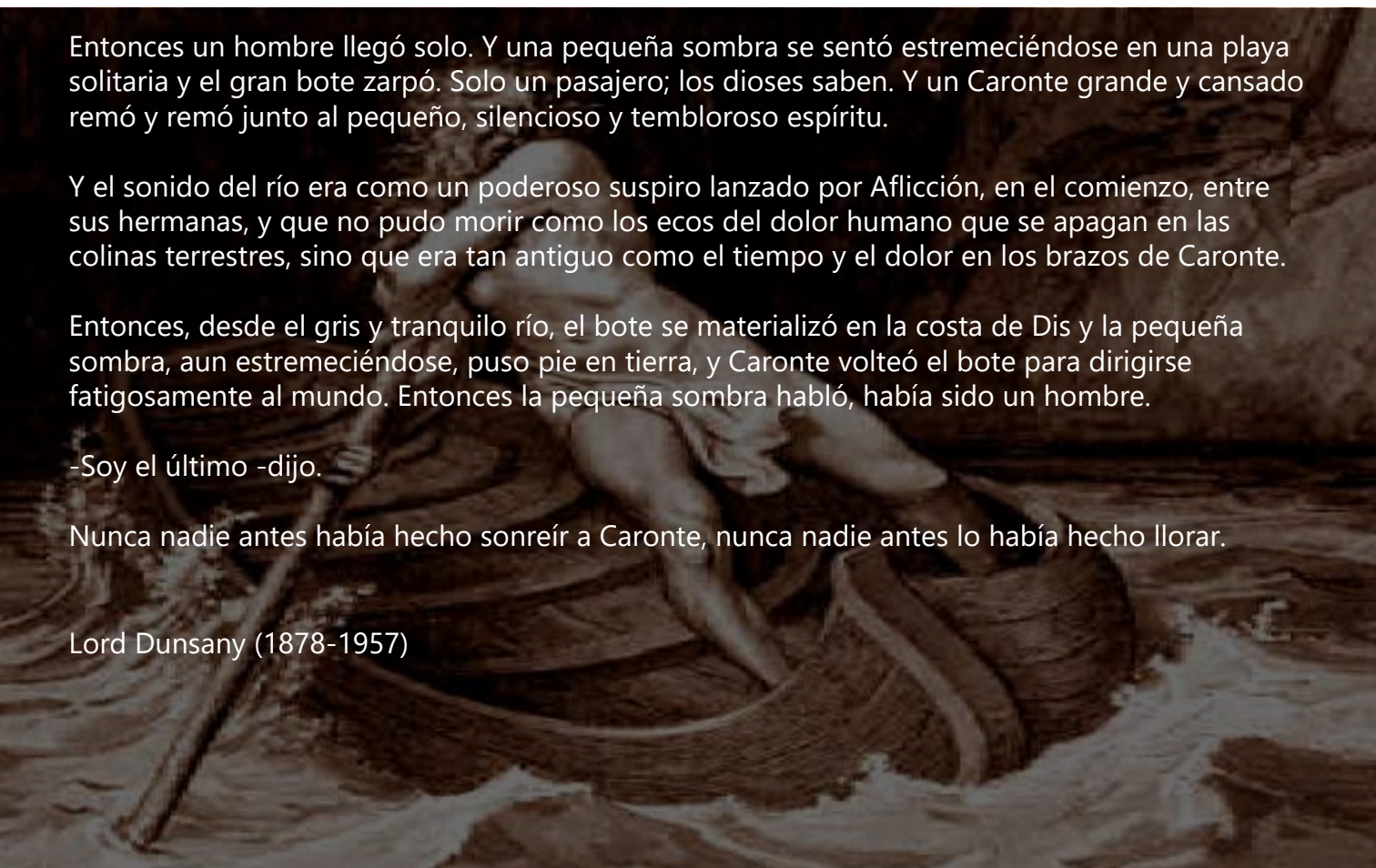
Y el sonido del río era como un poderoso suspiro lanzado por Aflicción, en el comienzo, entre sus hermanas, y que no pudo morir como los ecos del dolor humano que se apagan en las colinas terrestres, sino que era tan antiguo como el tiempo y el dolor en los brazos de Caronte.

Entonces, desde el gris y tranquilo río, el bote se materializó en la costa de Dis y la pequeña sombra, aun estremeciéndose, puso pie en tierra, y Caronte volteó el bote para dirigirse fatigosamente al mundo. Entonces la pequeña sombra habló, había sido un hombre.

-Soy el último -dijo.

Nunca nadie antes había hecho sonreír a Caronte, nunca nadie antes lo había hecho llorar.

Lord Dunsany (1878-1957)



Saeco

La marca líder de las máquinas de café

www.saecoprofessional.com.ar

Máquinas para oficinas, Vending y HoReCa



Aulika Top

PR SE 50

Area OTC

Profesional. Superautomática. Vending y para oficinas grandes, medianas y pequeñas

Una máquina para cada necesidad...

Av. Segurola 1837 (1407) CABA - Argentina info@evocagroup.com.ar +54 11 4639-4300

Evoca Sudamérica S.A.

ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamientos rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carreteles



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Bombas



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853
 Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857
 kefren@netizen.com.ar // cpasacqua@hotmail.com
 ventas@kefrenargentina.com.ar
www.kefrenargentina.com.ar